

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81'35.811.161.1

<http://doi.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-78-88>

«Словарь редкой лексики по произведениям школьной программы»: теоретические вопросы создания и методические перспективы использования

Елена Владимировна Генералова¹, Антон Анатольевич Степихов²

¹ Санкт-Петербургский государственный университет, г. Санкт-Петербург, Россия, elena-generalova@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9431-0418>

² Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург, Россия, astepihov@herzen.spb.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2826-5559>

Аннотация. В статье описываются принципы составления «Словаря редкой лексики по произведениям школьной программы» (далее – Словарь), методический потенциал использования этого Словаря, реализуемого как электронный образовательный ресурс, в обучении школьников, рассматривается специфика Словаря по сравнению с уже существующими лексикографическими изданиями подобного типа. Актуальность создания Словаря объясняется необходимостью сделать тексты русской классической литературы более понятными для современного читателя, что призвано содействовать развитию культуры чтения художественного текста и становлению языковой личности ученика, а также повысить эффективность обучения. Материалом для Словаря послужили произведения русских авторов, включенные в школьную программу по литературе для V–XI классов. Особое внимание в статье уделено новаторским решениям, касающимся принципов формирования словника и создания словарной статьи. При составлении словника и словарных статей была использована методология корпусной лингвистики и предлагаемые ею инструменты для работы с текстом, что позволило произвести отбор лексики на основе объективных критериев (низкая частотность в современном русском языке) и описывать значение слова, опираясь на весь набор контекстов его употребления в изучаемых произведениях. Объектом лексикографической интерпретации стал широкий пласт редкой лексики различных семантических групп (в том числе имена собственные и окказионализмы) и разных частей речи. Семантическое описание сочетает показ истории значений слова в языке и контекстное толкование лексической единицы; статьи снабжены информацией энциклопедического характера и подробным культурологическим и/или филологическим комментарием; максимальное внимание уделяется авторским неологизмам. Часть статей сопровождается изображениями описываемого предмета. Словарь реализуется как модуль нового кросс-платформенного приложения для мобильных устройств «Русская классика», принципы работы и возможности которого также представлены в данной статье.

Ключевые слова: словарь, редкая лексика, устаревшая лексика, окказионализмы, авторские неологизмы, учебная лексикография, словарная статья, электронный образовательный ресурс

Для цитирования: Генералова Е. В., Степихов А. А. «Словарь редкой лексики по произведениям школьной программы»: теоретические вопросы создания и методические перспективы использования // Русский язык в школе. 2024. Т. 85, № 1. С. 78–88. <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-78-88>.

ORIGINAL RESEARCH ARTICLE

"A Rare Vocabulary Dictionary based on school curriculum literature": theoretical issues of creation and methodological prospects for use

Elena V. Generalova¹, Anton A. Stepikhov²

¹ Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia, elena-generalova@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9431-0418>

² Herzen State Pedagogical University, Saint Petersburg, Russia, astepihov@herzen.spb.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2826-5559>

Abstract. The article describes the principles of compiling the *Rare Vocabulary Dictionary based on school curriculum literature* (hereinafter referred to as the Dictionary) and its methodological potential for being used as an electronic educational resource in teaching schoolchildren. Moreover, the study examines the specific features of the Dictionary in comparison with similar existing lexicographic publications. The Dictionary creation is relevant as there is a need to make Russian classical literature texts more understandable for the modern reader. As a result, the resource can promote the culture of reading literary texts and the formation of students' linguistic personality, as well as enhance learning efficiency. The Dictionary materials were comprised of Russian authors' works included in the school literature curriculum for years 5 to 11. The paper pays particular attention to the innovative solutions concerning the principles of glossary compilation and dictionary entry creation. The research relied on corpus linguistics methodology and its tools for working with text, which enabled us to select vocabulary based on objective criteria (low frequency in modern Russian) and describe the meaning of a particular word relying on the entire set of contexts of its use in the literature under study. The focus of lexicographic interpretation was an extensive layer of rare vocabulary of various semantic groups (including proper names and occasionalisms) and different parts of speech. Semantic description demonstrates the history of word meanings in the language in conjunction with contextual interpretation of a lexical unit. The entries contain encyclopedic information and a detailed cultural and/or philological commentary. Maximal attention is given to authorial neologisms. Some entries are accompanied by images of the item being described. The Dictionary is implemented as a module of the new *Russian Classics* cross platform mobile application. The article also describes the operating principles and capabilities of the application.

Keywords: dictionary, rare vocabulary, obsolete vocabulary, occasionalisms, authorial neologisms, educational lexicography, dictionary entry, electronic educational resource

For citation: Generalova E. V., Stepikhov A. A. "A Rare Vocabulary Dictionary based on school curriculum literature": theoretical issues of creation and methodological prospects for use. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 2024;85(1):78–88. (In Russ.) <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-78-88>.

Введение. Создание словарей редких и устаревших (забытых) слов — отдельная область лексикографии, цель которой — описание лексики пассивного запаса языка. Такие словари как самостоятельный тип появились в конце XX в. Как правило, словари редких и устаревших слов призваны устранить непонимание между людьми разных эпох, часто — помочь в чтении произведений русской классической литературы, поэтому в первую очередь адресованы учащимся.

Данное словарное направление имеет точки соприкосновения с исторической, толковой и авторской лексикографией, однако характеризуется своей спецификой. В отличие от исторических словарей, словари редких и устаревших слов описывают не лексику определенных прошлых периодов существования языка, а те устаревшие слова, которые входят в пассивный состав современного языка, и при этом дают гораздо более подробную, чем толковые словари, характеристику устаревшей лексики, нередко с включением энциклопедических сведений. Такие словари могут быть посвящены творчеству конкретного писателя, однако описывают в первую очередь авторские неологизмы, а не всю систему словоупотреблений писателя (в этом отношении жанр словарей редких и устаревших

слов сближается с авторской лексикографией). В русистике на настоящий момент существует немало словарей редких и устаревших (забытых) слов, которые могут быть сгруппированы по различным признакам: общие¹, специальные², описывающие лексику в текстах определенного хронологического периода³ и отдельный разряд устаревшей лексики⁴, конкретного автора⁵ и одного произведения⁶, учебные (школь-

¹ Сомов В. П. Словарь редких и забытых слов. М.: Астрель: Аст, 2002. 605 с.

² Елистратов В. С. Язык старой Москвы: лингвоэнциклопедический словарь. М.: Русские словари, 1997. 701 с.

³ Редкие слова в произведениях авторов XIX в.: словарь-справочник / отв. ред. Р. П. Рогожникова. М.: Русские словари, 1997. 572 с.

⁴ Словарь русских историзмов / Т. Г. Аркадьева, М. И. Васильева, В. П. Проничев и др. М.: Высшая школа, 2005. 232 с.

⁵ Гусева Л. Словарь устаревшей и диалектной лексики сказов П. П. Бажова: Бажовская энциклопедия. Екатеринбург: ИД «Сократ», 2007. 640 с.

⁶ Бахвалова Т. В., Попова А. Р. 500 забытых и редких слов из «Записок охотника» И. С. Тургенева. Орел: Орловский гос. ун-т, 2007. 180 с.

ные)⁷, тематические⁸, имеющие широкий хронологический охват⁹ и созданные на материале конкретного ряда произведений (обычно школьной программы)¹⁰ и т. п. Однако такие словари продолжают переиздаваться, дополняться и создаваться¹¹, т. е. эта область лексикографии переживает очередной (после бурного всплеска в 1990-е и несколько меньшего в 2000-е гг.) виток развития. Появление новых изданий вызвано нерешенностью ряда вопросов в этой области лексикографии (см. подробнее [Генералова 2019]): неоднозначными остаются принципы отбора лексики и поиск объективных критериев, по которым слово может быть классифицировано как устаревшее, а тем более «редкое», «забытое» (достаточно субъективные понятия), соотношение лингвистического и энциклопедического компонентов толкования, необходимость культурологического комментария и степень его развернутости и др. Автор «Иллюстрированного толкового словаря забытых и трудных слов русского языка», одного из самых авторитетных словарей устаревших слов, Л. А. Глинкина в качестве одной из важных перспектив развития лексикографии устаревшей лексики выделяет

«ориентир на актуальные проблемы гуманитарного образования и лингводидактики, в частности создание учебных словарей, соответствующих возрасту учащихся и школьным программам» [Глинкина 2014: 136].

Попыткой решения спорных вопросов лексикографической и лингводидактической интерпретации устаревшей лексики является «Словарь редкой лексики по произведениям школьной программы». Насущность осуществления такого словарного проекта связана с необходимостью создания новых форм обучающих материалов, соответствующим запросам современного школьника, который ориентирован на цифровой формат источников информации.

Актуальность составления Словаря определяется комплексом причин. Главная из них — это трудность для понимания современными учащимися произведений русской классической литературы¹². Корпус художественных текстов, включенных в школьную программу, содержит тысячи архаизмов, историзмов и разных низкочастотных лексем, неизвестных школьникам XXI в. и оттого затрудняющих восприятие и интерпретацию литературных произведений. В результате снижается эффективность обучения, читатель не может сделать текст частью своего эмоционального и эстетического опыта и теряет интерес к чтению. Объяснение значения малопонятных (редких) слов необходимо как для текстов, созданных в другие эпохи и включающих вышедшую из употребления лексику, так и для текстов, основанных на приеме речевой стилизации для передачи словесного колорита иного времени¹³.

⁷ Рогожникова Р. П., Карская Т. С. Школьный словарь устаревших слов русского языка: по произведениям русских писателей XVIII–XX вв. М.: Просвещение: Учебная литература, 1996. 608 с.

⁸ Стась А. К. Российская историческая мозаика. Чины, титулы и звания Российской империи. М.: СНИИП, 1992. 48 с.

⁹ Глинкина Л. А. Иллюстрированный толковый словарь забытых и трудных слов русского языка. М.: Мир энциклопедий Аванта+, 2008. 432 с.

¹⁰ Ткаченко Н. Г., Андреева И. В., Баско Н. В. Словарь устаревших слов по произведениям школьной программы. М.: Айрис-Пресс, 1997. 272 с.; Федосюк Ю. А. Что непонятно у классиков, или Энциклопедия русского быта XIX века. М.: Флинта: Наука, 1998. 263 с.; Бирюкова С. К. Словарь культуроведческой лексики русской классической литературы. СПб.: Просвещение: С.-Петербург. фил., 2003. 350 с.; Баско Н. В., Андреева И. В. Словарь устаревшей лексики к произведениям русской классики. М.: АСТ-Пресс, 2010. 444 с.

¹¹ Рыжкова Л. В., Гришина Е. Н. Словарь редких слов и архаизмов. М.: Виктория плюс, 2019. 632 с.

¹² См., например: Павловец М. Г., Реморенко И. М. Об изменении регламентации преподавания литературы в современной школе // Вопросы образования. 2014. № 4. С. 209–226. <https://www.doi.org/10.17323/1814-9545-2014-4-209-226>.

¹³ Подробнее см.: Вороничев О. Е., Моспанова Н. Ю. Анализ устаревшей лексики при изучении произведений исторического жанра (на материале баллады А. К. Толстого «Илья Муромец») // Русский язык в школе. 2020. Т. 81, № 4. С. 42–49. <https://www.doi.org/10.30515/0131-6141-2020-81-4-42-49>.

Для обогащения словарного запаса и развития осознанного владения разными языковыми пластами важно освоение устаревшей лексики, которая служит средством формирования развитой языковой личности¹⁴. В этом отношении одна из методических задач Словаря — способствовать усвоению устаревшей лексики как для чтения художественных произведений русской классической литературы, так и для формирования богатого словарного запаса учащихся.

Еще одна причина, по которой создается Словарь, — это необходимость развития у школьников (и не только) культуры чтения художественного текста, что предполагает, помимо понимания, умение читателя разбираться в авторской интенции, восстановить скрытые в тексте смыслы. Ввиду системного кризиса читательской культуры представляется важным включение в словарную статью справочно-энциклопедического компонента, углубляющего знания пользователя Словаря об отечественной и мировой истории и культуре. Принципиальна функция устаревшей лексики как носителя историко-культурной информации: «Историзмы и архаизмы открывают целые культурные пласты, которые в настоящее время выпадают из сознания молодежи» [Терехова 2019: 31]. Методисты подчеркивают значимость лексики минувших эпох как одного из средств формирования культуроведческой компетенции учащихся и развития их познавательной активности¹⁵. Нельзя не

согласиться, что «изучение процесса архаизации важно не только как документальный фактор этнического бытия, но и как средство сохранить непрерывность культурных традиций, духовную связь поколений» [Бухалов 2012: 75].

Наконец, существенным аргументом в пользу создания Словаря является стремление авторов реализовать этот проект в цифровом виде — новаторском для учебной лексикографии. Существенно, что этот формат привычен для современного школьника и может послужить дополнительной мотивацией для обращения молодежи и к произведениям классической русской литературы, и к их лексикографической интерпретации. Кроме того, цифровая лексикография позволяет постоянно пополнять и обновлять Словарь, и эта возможность в полной мере используется авторами.

Анализ. 1. Языковой материал Словаря и принципы формирования словника. Материалом для Словаря послужили произведения русских авторов, включенные в школьную программу по литературе для V–XI классов (базовый компонент по ФГОС). Одним из наиболее сложных вопросов при создании словарей редких и устаревших слов является определение макроструктуры словаря, что связано с отсутствием четкого определения понятия «устаревшее слово» в современной русистике. О. Е. Емельянова подчеркивает, что в связи с отсутствием ясного представления о границах понятий «пассивный словарь (запас)» и «устаревшая лексика» «главным становится вопрос о критериях отнесения той или иной части лексики к разряду устаревшей (или устаревающей); о критериях разграничения пассивного запаса языка и активного словоупотребления» [Емельянова 2004: 49–50].

При составлении словника Словаря был использован подход, основанный на методологии корпусной лингвистики и предлагаемых ею инструментах для работы формирования культуроведческой компетенции // XV Кирилло-Мефодиевские чтения «Человек в пространстве православной культуры»: сб. науч.-метод. ст. Ишим, 19 мая 2022 г. / под ред. Г. В. Сильченко. Ишим: Ишимский пед. ин-т им. П. П. Ершова (филиал) Тюменского гос. ун-та, 2022. С. 300–304.

¹⁴ См. об этом, например: *Панова Н. В., Панащенко В. А.* Устаревшая лексика на уроках русского языка как средство формирования развитой языковой личности // Литература и культура Дальнего Востока, Сибири и Восточного зарубежья. Проблемы межкультурной коммуникации: материалы участников XI Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, посвященной 155-летию со дня основания города Уссурийска / под ред. А. А. Новиковой. Владивосток: Дальневосточный федеральный университет, 2021. С. 138–142.

¹⁵ См.: *Малыгина С. Е.* Ценностная составляющая формирования культуроведческой компетенции и укрепления исторической памяти обучающихся // Вестник Белгородского института развития образования. 2021. Т. 8, № 4(22). С. 18–26; *Маркова В. В.* Устаревшая лексика на уроках русского языка как одно из средств

с текстом. С целью формирования словника был создан корпус текстов литературных произведений, на основе которого был составлен частотный словник. С помощью программы MyStem¹⁶ была произведена его автоматическая лемматизация. Полученный список лемм был сопоставлен со словником «Нового частотного словаря русской лексики» О. Н. Ляшевской и С. А. Шарова¹⁷, в результате чего был сформирован перечень, включающий более 20 000 лексем, не зафиксированных в частотном словаре и претендующих на лексикографическое описание. Среди этих лексем слова устаревшие, маркированные в толковых словарях пометами, малочастотные, помет не имеющие, а также авторские окказионализмы, не попадающие в толковые словари.

Новаторскими в Словаре стали принципы отбора лексики, построенные на основе объективных критериев понятия «редкое слово», толкование не только существительных, но и слов других частей речи, семантическое описание, сочетающее показ истории значений слова в языке и контекстное толкование слова, максимальное внимание к авторским неологизмам, подробный культурологический комментарий.

На текущем этапе работы над Словарем описываются существительные, а также обычно не являющиеся объектом описания словарей редких слов отдельные прилагательные (*злонравный, житный, камчатный*), глаголы (*витийствовать, сурьмить*) и наречия (*благообразно, витиевато*), которые образуют с описываемыми существительными словообразовательные гнезда. Первоначальный перечень, состоявший из более 10 000 существительных, был сокращен до 3100 слов, которые и стали первостепенным объектом лексикографической интерпретации. В процессе подготовки словника из имеющегося перечня были

исключены термины, знакомые учащимся по школьной программе (*аллегория, гласный, парабола*), дериваты (*актёрка, ангельчик*), кроме образований от нечастотных слов (*ассессорша*), диминутивы (*вопросик, воробышек*) и др.¹⁸ В итоге в Словарь вошла редкая лексика различных тематических групп, в том числе малочастотные они-мы (имена мифологических персонажей, топонимы и др.), что не является общепринятым в подобных словарях, а также авторские окказионализмы, например:

- имена собственные: мифологические (*Аполлон, Лель*) и из Священного Писания (*Авраам, Голгофа*), имена исторических деятелей, представителей науки и искусства (*Ликург, Дидерот, Дант*), топонимы (*Колхида, Тмуторокань*);

- этнонимы (*колбасник, мадьяр, сикамбр*);

- наименования профессий, должностей, званий, титулов и т. п. (*шерстобит, децник, вахмистр, виконт*);

- термины родства (*гросфатер, кума*);

- слова со значением характеристики человека (*бланбек, выжига, скареда*);

- названия животных (*кошурка, дупель, снеток*);

- названия частей тела человека и животного (*подсочельник, микитки, пазанка*);

- наименования растений и их частей (*заря, карагач, кострика*);

- названия объектов крестьянского хозяйства, предметов крестьянского, ремесленного, дворянского быта (*рига, мочка, прялица, брульон*);

- наименования лиц и предметов, имеющих отношение к тюремному и лагерному быту (*колодник, предзонник*);

- названия строений и их частей (*каптерка, простенок*);

- наименования тканей, видов одежды и обуви, предметов униформы (*аксамит, капот, штиблета, кутас*);

¹⁶ MyStem [Электронный ресурс]. URL: <https://yandex.ru/dev/mystem/> (дата обращения: 08.02.2023).

¹⁷ Ляшевская О. Н., Шаров С. А. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка). М.: Азбуковник, 2009 [Электронный ресурс]. URL: <http://dict.ruslang.ru/freq.php> (дата обращения: 08.02.2023).

¹⁸ Принципы формирования словника подробно изложены в статье: Степихов А. А., Боровиков Д. Г. «Словарь редкой лексики по произведениям школьной программы»: методика составления словника и основные принципы лексикографического описания // Journal of Applied Linguistics and Lexicography. 2020. Vol. 2, № 1. С. 53–62. <https://www.doi.org/10.33910/2687-0215-2020-2-1-47-62>.

– термины из разных областей искусства: архитектуры (*бельведер*), музыки (*ноктюрн*), литературы (*эклога*), театра (*антраша*) и др.
 – религиозная лексика (*крылос*, *пробош*, *квакер*, *мулла*);
 – военная лексика (*брандсугель*, *пальник*, *улан*);
 – названия блюд и напитков (*галушка*, *фрикасе*, *аршад*, *сотерн*);
 – названия участков ландшафта (*зажора*, *куртина*, *лукоморье*);
 – лексика, относящаяся к охоте (*борзятник*, *пыж*, *тенета*);
 – названия частей сбруи и предметов ухода за лошадьми (*ленчик*, *подпруга*, *скребница*);
 – названия средств передвижения (*барка*, *бричка*, *дилижанс*, *дормез*);
 – наименования игр, в том числе азартных (*бильбоке*, *горелки*, *вист*, *гальбик*);
 – названия денежных знаков (*алтын*, *империал*, *синюха*, *целковый*);
 – названия веществ, материалов (*гуммиластик*, *сургуч*, *сурьма*, *юфть*);
 – отвлеченная лексика (*благодравие*, *гиль*, *комераж*, *молодечество*) и др.¹⁹

2. Словарь как электронный образовательный ресурс (ЭОР). Принципиально новый характер Словаря заключается в том, что он реализован как часть кросс-платформенного мобильного приложения «Русская классика» (доступно для скачивания в Google Play и App Store, см. рис. 1). Это должно способствовать росту мотивации к обучению у современных школьников и повышению его эффективности.

Удобство пользования Словарем как электронным образовательным ресурсом (ЭОР) определяется его интеграцией в электронную библиотеку произведений школьной программы по литературе. В приложении более 500 текстов сгруппированы по алфавитному порядку заглавий, по имени автора и по классу, в котором



Рис. 1. QR-код для скачивания приложения «Русская классика» (слева – GooglePlay, справа – AppStore)

Fig. 1. QR code for downloading the *Russian Classics* application (GooglePlay on the left, AppStore on the right)

они изучаются (см. рис. 2). В удобном, легко читаемом формате представлены как небольшие лирические стихотворения, так и объемные эпические произведения («Война и мир», «Тихий Дон» и др.). Все тексты приводятся по авторитетным, тщательно выверенным академическим источникам, сохраняющим авторские и редакторские примечания. Большие произведения снабжены оглавлением. При чтении ученик имеет возможность сделать закладку и оставить заметку к выбранному фрагменту текста. Для этого необходимо долгим нажатием на любое не выделенное цветом слово вызвать контекстное меню и выбрать элемент слева. После заполнения формы закладки слово, к которому она привязана, будет отмечено желтым цветом (см. рис. 3).

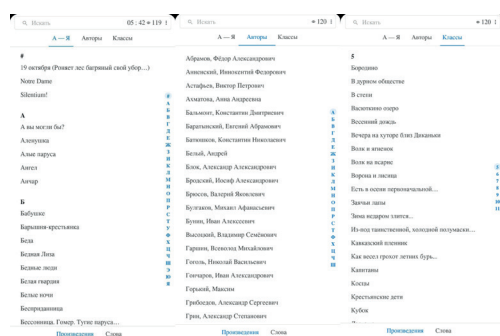


Рис. 2. Группировка произведений школьной программы по алфавитному порядку заглавий, по имени автора и по классу, в котором они изучаются, в приложении «Русская классика»

Fig. 2. Listing school literature curriculum works in the *Russian Classics* application alphabetically by titles, by authors' names, and by the year in which they are studied

¹⁹ Подробнее о толковании лексики некоторых тематических групп см.: *Степихов А. А.* Толкование реалий Кавказа в «Словаре редкой лексики по произведениям школьной программы» // Язык и культура: сб. докладов Международной научной конференции, посвященной 85-летию профессора Л. В. Савельевой, праправнучки А. С. Пушкина (16–18 мая 2022 г., г. Дербент). Махачкала: Алеф, 2022. С. 162–173.

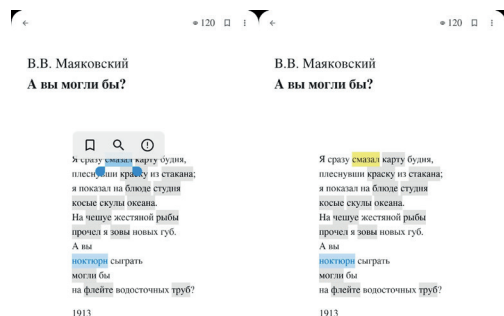


Рис. 3. Меню закладки и отображение места закладки в тексте

Fig. 3. Bookmark menu and display of the bookmark location in the text

В тексте произведения редкие слова, толкуемые в Словаре, выделены синим цветом (рис. 3, 4). Слова, статьи по которым пока не готовы (а также ряд других), выделены серым цветом и объясняются с помощью «Большого толкового словаря русского языка» под ред. С. А. Кузнецова (данные импортируются с сайта «Грамота.ру»²⁰).

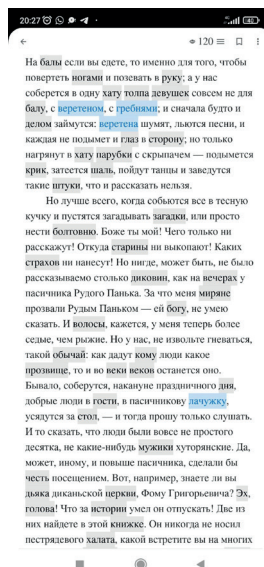


Рис. 4. Цветовое выделение редкой лексики в приложении «Русская классика»

Fig. 4. Colour-coding of rare vocabulary in the Russian Classics application

²⁰ Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс]. URL: <http://gramota.ru/> (дата обращения: 08.02.2023).

По клику на запрашиваемое слово открывается окно, где представлена словарная статья, а также в ряде случаев иллюстрация и ссылка на внешний ресурс — видеоролик на Youtube, страницу интернет-сайта (рис. 5).



Рис. 5. Образец словарной статьи в приложении «Русская классика»

Fig. 5. Sample dictionary entry in the Russian Classics application

В настоящее время объем словарного модуля (и самого Словаря) составляет около 1500 статей. Новые статьи по мере их написания будут отображаться в установленном приложении автоматически. В первую очередь будут разрабатываться лексические единицы, по которым поступило наибольшее количество запросов от пользователей. Значения многозначных слов будут привязаны к контекстам и выделены при помощи цвета шрифта. Именно такой возможностью наблюдать словоупотребление в конкретном контексте объясняется отсутствие текстовых иллюстраций в словарных статьях.

3. Структура словарной статьи и методика лексикографического описания. При составлении Словаря авторы опираются как на принципы учебной лексикографии, так и на принципы создания компьютерных словарей и ЭОР. Лексикографическая интерпретация должна способствовать созданию образа описываемой реалии в читательском воображении: этой цели служат

развернутые толкования и различные пояснения, в том числе лингвокультурологического характера.

Словарная статья, сочетающая в себе лингвистическую и энциклопедическую информацию, имеет следующую структуру: заголовочное слово (включает акцентологическую характеристику, указание на морфологические варианты (при их наличии); в случае омонимии — цифровой индекс); грамматическая зона (для существительных: род или помета *мн.* для *pluralia tantum*, форма(-ы) словоизменения — обычно род, падеж ед. числа; в случае неочевидного формообразования также формы род. падежа *мн. числа* и других косвенных падежей в ед. и *мн. числе*); фрагмент фонетической транскрипции (для орфоэпически сложных слов); этимологическая справка; стилистическая характеристика (при наличии); детальная семантизация; пословицы и поговорки, фразеологизмы и терминологические сочетания, содержащие толкуемое слово (особенно в случае их присутствия в тексте произведений из школьной программы); факультативная отсылочная зона (синонимы и дублиеты); краткий исторический, литературоведческий, библиографический комментарий, поясняющий содержание конкретного фрагмента текста или авторскую интенцию; зона вариантности (фонетические варианты).

Иллюстративная зона в статье отсутствует именно в связи со спецификой Словаря, создаваемого как часть мобильного приложения «Русская классика». Поскольку его пользователь обращается к Словарю, читая конкретный текст, т. е. вызывает словарную статью нажатием на слово, выделенное в произведении цветом, то иллюстрация в словарной статье избыточна: читатель изначально исходит из употребления слова в определенном контексте. При полисемии слову приписывается то значение, которым лексема обладает в каждом конкретном случае, в то же время представление материала позволяет видеть словарную статью целиком и познакомиться со всеми значениями слова.

Например, при чтении романа «Война и мир» Л. Н. Толстого пользователь Словаря встречает следующий фрагмент текста, в котором отмечена словоформа лексемы *роба*:

Слегка шумя своею белою бальной *робой*, убранныю плющом и мохом, и блестя белизной плеч, глянец волос и бриллиантов, она прошла между расступившимися мужчинами и прямо, не глядя ни на кого, но всем улыбаясь и как бы любезно предоставляя каждому право любоваться красотой своего стана, полных плеч, очень открытой, по тогдашней моде, груди и спины, и как будто внося с собою блеск бала, подошла к Анне Павловне.

Нажатием на выделенное слово читатель вызывает словарную статью, в которой знаком $\approx$ отмечено значение многозначной лексемы в контексте данного литературного произведения, а знаком $\circ$ — значение, в котором она в корпусе не употребляется (кроме того, описание значения, связанного с конкретным контекстом, выполнено более насыщенным цветом шрифта):

РÓБА, рóбы; *жс.* (*фр.* robe ‘платье’, *итал.* goba ‘одежда’) **1.** $\approx$ Распашное парадное женское платье, которое носили на протяжении всего XVIII века. Лиф спереди был приталенным, а сзади — либо также приталенным, либо с глубокими продольными складками от лопаток до края подола. Роба шилась из парчи, бархата, узорного шелка, при этом юбка и лиф часто были из разных тканей. Отделывалась кружевом, лентами, оборками, цветами. Наименование «роба» могло использоваться и по отношению к другому парадному платью — роброну. *Ср. роброн.* **2.** $\circ$ Грубая рабочая одежда, обычно из парусины или брезента.

Таким образом, с одной стороны, поскольку материал Словаря ограничен группой произведений, точно интерпретируется семантика слова в контексте, чтобы предлагаемые толкования, будучи предельно конкретными, полностью подставлялись в тексты произведений (см. выше). С другой стороны, в Словаре показана системность значений полисемантических лексем, поэтому в словарную статью включаются и те значения, которые в произведениях школьной программы не встречаются²¹.

²¹ Подробнее см.: Генералова Е. В. Особенности семантизации лингвистических единиц в «Словаре редкой лексики по произведениям школьной программы» // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Вып. 7. Материалы VII Конгресса РОПРЯЛ

В Словаре есть ряд специальных графических помет, облегчающих восприятие материала. Хронологические пометы для указания на принадлежность лексики к пассивному словарному запасу не используются, поскольку архаизация лексики — динамическое явление: устаревшим слово может быть названо только по отношению к какому-либо языковому периоду, а Словарь не ставит задачи представить язык одного синхронного среза. Необходимые для толкования историзмов указания на хронологический период помещаются в толкование:

БОБЫЛЬ, бобыля; **м.** 1. В Московском государстве XV — начала XVIII века: зависимый человек, не имевший собственного земельного надела и не обложенный податями. Платил особый оброк, обычно работал в хозяйстве (барина, князя, монастыря и др.) в качестве наемного работника...

Помета *устар.* употребляется только для характеристики орфоэпических, орфографических и грамматических вариантов слова по отношению к современной норме, например:

КРИНОЛІН, криноліна; **м.** и *устар.* **КРИНОЛИНА**, криноліны; **жс.**;

РЕЗЕДА, резеды и *устар.* **РЕЗЕДА**, резёды; **жс.**

В Словарь введена отдельная помета *Окказионально*, служащая для указания на единичное употребление слова как факта авторского речевого творчества (*финтерлеи* (у Н. В. Гоголя), *крепь* (у Н. А. Некрасова), *этитуда* (у Л. Н. Толстого) и др.). Большое внимание авторским употреблениям объясняется тем, что они вызывают особые затруднения при понимании текста, но отсутствуют в толковых словарях.

4. Словарь как источник историко-культурной информации. Принципиальной установкой авторов Словаря является сочетание лингвистической информации о слове и энциклопедической информации о бытовании обозначаемой им реалии. О таком детальном представлении устаревшей лексики пишут многие исследователи: ее актуальное освоение может быть

достигнуто «при решении вопросов лексикографического предъявления носителям русского языка историзмов (с расширенным лингвострановедческим комментарием) и архаизмов (с толкованием значения) как лексических единиц, в значениях которых реконструируются многие фрагменты хозяйственной, исторической, общественной жизни народа в рамках определенного исторического времени и пространства» [Аркадьева, Федотова, Чуриков 2016: 22]. Именно такое представление материала позволяет читателю уяснить лексическое значение слова, восполнить недостающий культурологический фон восприятия понятия, получить некоторое представление об утраченном типе взгляда на мир, характерном для определенной эпохи. Например:

БОА́, *нескл.; ср.* и *устар.* **м.** (*фр.* < *лат.* *boa* 'удав') Длинный узкий женский шарф из дорогового меха или перьев, вошедший в моду в начале XIX века. Считалось украшением взрослых женщин, имело русский синоним «хвост».

Особенно важна энциклопедическая составляющая при толковании историзмов, обозначающих вышедшие из употребления реалии, при том что «у лингвистов нет единого мнения о том, считать ли историзмы фактами современного языка, находящимися на его периферии, или же фактами, ушедшими за границы языка и, следовательно, выпавшими из его лексической системы» [Емельянова 2004: 48], т. е. правильное понимание семантики таких слов — это фактически и грамотное владение современным языком.

В Словаре подробно толкуются авторские употребления и окказионализмы. В таких словарных статьях в ряде случаев под знаком * приводятся комментарии:

ГРАНСЕНЫ́ОРСТВО, грансенёорства; **ср.** (< *исп.* *Gran Señor* 'родовитый дворянин') *Окказионально.* Ироническая характеристика аристократического облика Павла Петровича Кирсанова, которая подчеркивает особенности его манеры поведения, поступков, суждений, внешности, заключающиеся в утонченности, благородстве, холерности, изысканности, осознании своей особой роли в обществе²².

²² Здесь и далее в сносках приводятся некоторые контексты, от которых осуществляется переход к приведенной словарной статье или

ВАХЛЯК, вахлак; **м.** (возможно, от вахлак ‘шишка, желвак, опухоль’, ср. также диал. вахляй, вахлять ‘халтурить, делать небрежно’) Грубый, невоспитанный, малокультурный человек, обычно неуклюжий, нерасторопный, неряшливого вида. Также используется как бранное слово: о грубом, неотесанном, необразованном мужчине, болване. **Ср. вахлячок, вахлячина.**

* В поэме Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» вахлаки — жители деревни Большие Вахлаки Старо-Вахлацкой волости. Такие названия неслучайны, каждое имя собственное в поэме — итог длительных раздумий автора (ср. Безграмотная губерния, Гриша Добросклонов). Вахлак в представлении Некрасова не только грубый и необразованный человек, но и человек сонный (еще не проснувшийся), нечесаный, неопрятный. Особый край — **вахлячина** — это спящая (полусонная) мужицкая, крестьянская Русь²³.

ВАХЛЯЧИНА, вахлячины; **ж.** *Оказионально.* **1.** $\approx$ Собирательно к **вахлак**. В поэме Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо»: угнетаемое, забытое крестьянство²⁴. **2.** $\approx$ В поэме Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо»: спящая (полусонная) мужицкая, крестьянская Русь²⁵.

ПЯТИВЕРШКОВЫЙ, пятивершковая, пятивершковое. **1.** $\approx$ Имеющий длину в пять вершков (5 вершков = 22,2 см)²⁶. **2.** $\approx$ О лошади,

конкретному значению полисемантической лексемы:

*Знакомцы наши изменились в последнее время: все как будто похорошело и возмужало; один Павел Петрович похудел, что, впрочем, придавало еще больше изящества и **грансенйорства** его выразительным чертам... (И. С. Тургенев. Отцы и дети).*

²³ *И правда, что не голосом — Нутром — свою «Голодную» Пропели **вахлаки** (Н. А. Некрасов. Кому на Руси жить хорошо).*

²⁴ *Влас был душа добрейшая, Болел за всю **вахлячину** — Не за одну семью (Н. А. Некрасов. Кому на Руси жить хорошо).*

²⁵ *Как ни темна **вахлячина**, Как ни забита барщиной И рабством — и она, Благословясь, поставила В Григорье Добросклонове Такого посланца... (Там же).*

²⁶ *Также служило ей большим, всегда материально существенным удовольствием появление приказчика городской игрушечной лавки, охотно покупавшей работу Лонгерена. Чтобы задобрить отца и выторговать лишнее, приказчик захватывал с собой для девочки пару яблок, сладкий пирожок, горсть орехов. Лонгрен обыкновенно просил*

человеке: имеющий рост в пять вершков сверх двух аршинов (2 арш = 1,42 м), то есть 1,64 м. В переносном употреблении: рослый, очень высокий (о лошади).

* Строго говоря, в описании лошади Л. Н. Толстой неточен: по уставу кирасирская (и кавалергардская) лошадь должна была иметь рост в холке (место на позвоночнике между лопатками) от 2 аршин 2 вершков (1,51 м) до 2 аршин 4 вершков (1,6 м). Очевидно, прилагаемое используется в переносном значении²⁷.

Выводы. Таким образом, Словарь призван помочь адекватному и полноценному восприятию непонятных слов (в том числе авторских окказионализмов) при чтении классической русской литературы и быть культурологическим и энциклопедическим справочником. При сохранении общих принципов описания забытых и устаревших слов в нем предлагается ряд новаторских решений, касающихся макроструктуры и семантического представления материала, а реализация Словаря в виде электронного образовательного ресурса отвечает принципам современной дидактики и должна способствовать росту мотивации у школьников и повышению эффективности обучения.

В будущем весьма перспективным, на наш взгляд, является создание учебно-методического приложения к Словарю в виде комплекса учебных или проектных заданий, методических указаний и т. п., построенных на материале словарных статей или их компонентов. Такое приложение, адресованное школьнику, учителю, родителям и т. д., могло бы способствовать

*настоящую стоимость из нелюбви к торгу, а приказчик сбавлял. — «Эх, вы, — говорил Лонгрен, — да я неделю сидел над этим ботом. — Бот был **пятивершковый**. — Посмотри, что за прочность, — а осадка, а доброта? Бот этот пятнадцать человек выдержит в любую погоду» (А. Грин. Алые паруса).*

²⁷ *Вороня, тяжелая, **пятивершковая** лошадь шарахнулась, приложив уши; но рябой кавалергард всадил ей с размаху в бока огромные шпоры, и лошадь, взмахнув хвостом и вытянув шею, понеслась еще быстрее (Л. Н. Толстой. Война и мир); В рядах над строем курилась махорка и нервно ходил под Козырем недой **пятивершковый** жеребец (М. А. Булгаков. Белая гвардия).*

воспитанию общефилологической культуры, развитию чувства языка и углублению знаний о его истории.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аркадьева Т. Г., Федотова Н. С., Чуриков С. А. Архаизмы, историзмы: актуализация устаревшей лексики в современной социокультурной и языковой ситуации // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2016. № 12. С. 22–25.
2. Генералова Е. В. Устаревшая лексика русского языка: вопросы преподавания и лексикографической интерпретации // Journal of Applied Linguistics and Lexicography. 2019. Т. 1, № 2. С. 371–380. <https://doi.org/10.33910/2687-0215-2019-1-2-371-380>.
3. Глинкина Л. А. О лингвистической и культурологической содержательности словарей устаревших слов // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. № 3(45). С. 134–136.
4. Емельянова О. Н. О «пассивном словарном запасе языка» и «устаревшей лексике» // Русская речь. 2004. № 1. С. 46–50.
5. Терехова С. Е. Национально-культурный компонент изучения устаревшей лексики на уроках русского языка в современной школе // Вестник Белгородского института развития образования. 2019. Т. 6, № 1(11). С. 30–37.

REFERENCES

1. Arkadyeva T. G., Fedotova N. S., Churikov S. A. Archaisms, historicisms: updating of outdated lexicon in the modern sociocultural and language situation. *Gumanitarnye, sotsialno-ekonomicheskie i obshchestvennyye nauki = Humanities, social-economic and social sciences*. 2016;12:22–25. (In Russ.)
2. Generalova E. V. Obsolescent vocabulary of the Russian language: Educational and lexicographic interpretation issues. *Journal of Applied Linguistics and Lexicography*. 2019;1(2):371–380. (In Russ.) <https://doi.org/10.33910/2687-0215-2019-1-2-371-380>.
3. Glinkina L. A. On linguistic and cultural content of obsolete words dictionaries. *Problemy istorii, filologii, kultury = Journal of historical, philological and cultural studies*. 2014;3(45):134–136. (In Russ.)
4. Emelyanova O. N. On the «passive vocabulary of the language» and «outdated vocabulary». *Russkaya rech = Russian speech*. 2004;1:46–50. (In Russ.)
5. Terekhova S. E. National and cultural component of out-of-date lexicon study in modern school Russian lessons. *Vestnik Belgorodskogo instituta razvitiya obrazovaniya = Bulletin of Belgorod Institute of Education Development*. 2019;6(1(11)):30–37. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Елена Владимировна Генералова, кандидат филологических наук, доцент

Антон Анатольевич Степихов, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник

Elena V. Generalova, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

Anton A. Stepikhov, Candidate of Sciences (Philology), Senior Research Associate

Статья поступила в редакцию 10.03.2023; одобрена после рецензирования 15.04.2023; принята к публикации 28.04.2023.

The article was submitted 10.03.2023; approved after reviewing 15.04.2023; accepted for publication 28.04.2023.